

ZAPYTANIE OFERTOWE

znak sprawy: 63/DR/2017

Główny Urząd Statystyczny w Warszawie, al. Niepodległości 208, 00-925 Warszawa zaprasza do złożenia ofert na:

Wykonanie tłumaczenia konsekutywnego z języka polskiego na rosyjski oraz z języka rosyjskiego na polski na potrzeby projektu nr 303/2017/ADM2017 – „Badania statystyczne w zakresie rolnictwa i leśnictwa jako podstawa do poprawy zarządzania w zakresie prowadzenia polityki państwa w obszarze rolnictwa i leśnictwa” - projekt współfinansowany w ramach programu MSZ „Polska Pomoc” (środki z rezerwy celowej).

I. Przedmiot zamówienia publicznego: (opis przedmiotu zamówienia publicznego)

1. Zakres zamówienia obejmuje wykonanie tłumaczeń ustnych typu konsekutywnych (następczych) z języka polskiego na język rosyjski oraz z języka rosyjskiego na język polski.
2. Tłumaczenia ustne będą miały charakter specjalistyczny i obejmować będą tematykę dotyczącą w szczególności:
 - a) systemu statystyki publicznej w Polsce, w tym statystyki rolnictwa i leśnictwa oraz statystyki związanej z ekonomicznymi aspektami leśnictwa;
 - b) informacji o rolnictwie i leśnictwie w odniesieniu do źródeł statystycznych, administracyjnych i międzynarodowych
 - c) wykorzystywania źródeł administracyjnych z zakresu statystyki rolnictwa i leśnictwa
 - d) statystyki dziedzicznej z zakresu rolnictwa i leśnictwa.
3. Szacunkowa liczba godzin przewidzianych do tłumaczeń ustnych wynosi łącznie 60 godzin (1 godz. = 60 min. zegarowych). Zamawiający zastrzega sobie prawo do niewykorzystania ilości godzin przewidzianych na realizację tłumaczeń ustnych, przy czym maksymalna łączna ilość godzin realizowanych tłumaczeń ustnych, w okresie na jaki zostanie zawarta Umowa, nie może przekroczyć 60 godzin.

II. Wymagania dotyczące realizacji przedmiotu zamówienia.

1. Miejsce realizacji zamówienia: Mołdawia, Kiszyniów
2. Zamawiający nie ponosi kosztów dojazdu, zakwaterowania i wyżywienia tłumacza.
3. Wykonawca zobowiązany będzie w trakcie i po zakończeniu realizacji zamówienia do zachowania w tajemnicy wszelkich informacji uzyskanych w związku z jego wykonaniem.
4. Zakres zamówienia obejmuje wykonanie tłumaczenia podczas szkoleń, seminariów, rozmów oraz spotkań nieformalnych.

III. Termin realizacji zamówienia

Wykonawca zobowiązany będzie przeprowadzić tłumaczenia ustne w terminie: 13-17 listopad 2017 r.

IV. Warunki udziału

O zamówienie mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy dysponują odpowiednim potencjałem technicznym oraz osobami zdolnymi do wykonania zamówienia.

V. Termin i warunki płatności

Wynagrodzenie za wykonaną usługę Zamawiający zapłaci na podstawie prawidłowo wystawionej i dostarczonej przez Wykonawcę faktury VAT i dołączonego do niej zatwierdzonego z wynikiem pozytywnym Protokołu odbioru.

Wykonawca zobowiązuje się dostarczyć fakturę VAT w terminie 7 dni od daty podpisania Protokołu odbioru.

Wynagrodzenie Zamawiający zapłaci przelewem na rachunek bankowy Wykonawcy wskazany na fakturze w terminie 14 dni od daty otrzymania faktury VAT.

VI. Kryteria oceny ofert

100 % - cena. Zamawiający wybierze ofertę Wykonawcy, który przedstawi najniższą ceną za realizację przedmiotu niniejszego zamówienia oraz spełni wymagania formalne.

VII. Miejsce i termin złożenia ofert

Oferty należy składać do dnia 13 października 2017 r. do godziny 14:00 w Głównym Urzędzie Statystycznym w Warszawie, al. Niepodległości 208, 00-925 Warszawa, pok. 382 lub faksem na numer: +48 22 608-38-65 lub na adres poczty elektronicznej: T.Pac@stat.gov.pl

VIII. Do kontaktów w sprawie zapytania jest upoważniony

Tomasz Pac, tel. (22) 608 35 53; pok. 382; e-mail: T.Pac@stat.gov.pl

IX. Informacje dodatkowe

1. W przypadku złożenia mniej niż dwóch ofert Zamawiający zastrzega sobie prawo do zawarcia umowy z Wykonawcą, który złożył jedyną ważną ofertę, lub ponowienie zapytania ofertowego.
2. Zamawiający zastrzega sobie prawo do unieważnienia przedmiotowego postępowania bez podawania przyczyn.

Sporządził:

T. Pac

(podpis pracownika merytorycznego)

Zatwierdził:
DYREKTOR DEPARTAMENTU
Rolnictwa

(podpis i pieczęć Dyrektora)